

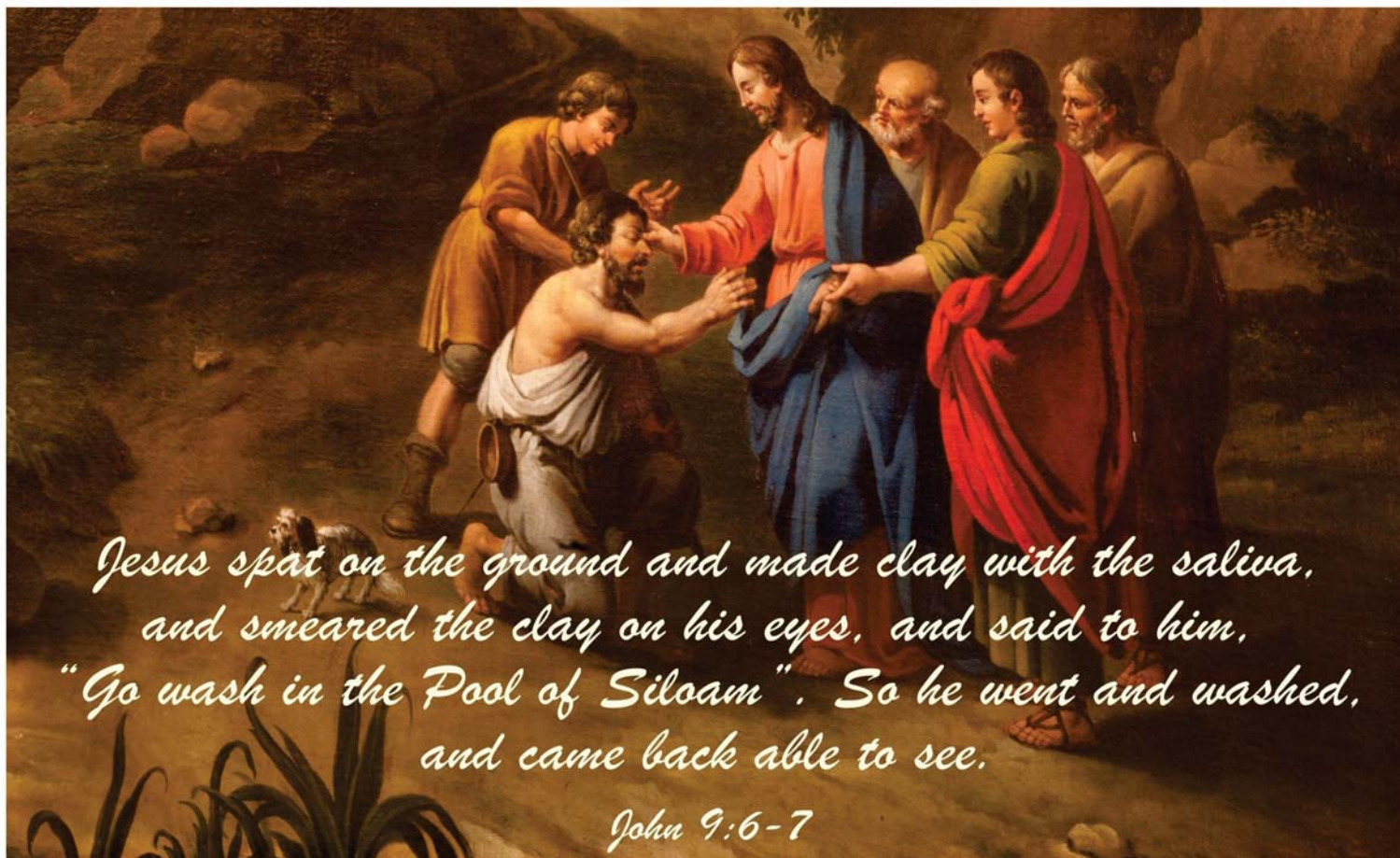
GIÁO XỨ CHÂN PHƯỚC ANRÊ PHÚ YÊN SAINT CLEMENT CHURCH

64 Warner Street, Medford - MA 02155

Tel: 781 - 396 - 3922 & 781 - 396 - 3112 Fax: 781 - 396 - 2506

www.saintclementcatholicparish.org — secretarystclement@outlook.com

EMERGENCY - Father Francis Huy Pham 781-652-1574



*Jesus spat on the ground and made clay with the saliva,
and smeared the clay on his eyes, and said to him,
"Go wash in the Pool of Siloam". So he went and washed,
and came back able to see.*

John 9:6-7

LINH MỤC CHÁNH XỨ - PASTOR

Rev. Francis Huy D. Pham
fpham19@bostonclergy.org

Thầy Sáu - <i>Deacon</i>	Văn Vương
Quản Lý - <i>Business Manager</i>	Mary Jane Hough
Thư Ký Văn Phòng - <i>Staff</i>	Tuyết Nga (Na)
(8:00 a.m. - 1:00 p.m.)	Mary Daley

HOÀ GIẢI - RECONCILIATION

SATURDAY— <i>Thứ Bảy</i>	3:00 p.m. - 3:30 p.m.
SUNDAY— <i>Chủ Nhật</i>	8:00 a.m. - 8:30 a.m. 10:00 a.m. - 10:30 a.m.

RỬA TỘI - BAPTISM

TIẾNG VIỆT — tuần thứ Nhất của tháng lúc 12:30h trưa.
ENGLISH — 2nd Sunday of the month at 12:30 p.m.

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ - LITURGY

THÁNH LỄ CUỐI TUẦN — *Weekend Masses*
Saturday 4:00 p.m. (English)
Sunday 9:00 a.m & 11:00 a.m. (Việt Ngữ)

THÁNH LỄ TRONG TUẦN — *Weekday Masses*
TUESDAY to FRIDAY
7:00 a.m. (English) & 7:00 p.m. (Việt Ngữ)

CHÀU THÁNH THỂ — *Eucharistic Adoration*
Ngay sau Thánh Lễ Tối Thứ Năm
Immediately following the Thursday Evening Mass

+++

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc hoặc
Cha Chánh Xứ bất cứ lúc nào cho những nhu cầu mục vụ khác.

WELCOME

If you are new or visiting Saint Clement Church,
please introduce yourself to Father Huy,
or call the Parish Office if we can be of assistance.

LỊCH PHỤNG VỤ LITURGICAL SCHEDULE

SATURDAY, March 14	
7:00AM	Rosary
4:00 PM	Vinny Pintone † Giuseppe & Luigi Gelormini † George Hardy † Sheila Ripley †
SUNDAY, March 15	
9:00 AM	Maria-Madalena Nguyễn Dung †
11:00 AM	Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Giuse Nguyễn V. Thái † Phaolô Triệu Đức Thành †
MONDAY, March 16	
7:00 AM	Rosary
TUESDAY, March 17	
7:00 AM	Luigi DiSisto Family † Geraldine Gello - 11 Yrs Anniv †
7:00 PM	Bà cố Maria Đỗ T. Tý †
WEDNESDAY, March 18	
7:00 AM	Scott E. Daley †
7:00 PM	Maria Trần T. Nguyễn †
THURSDAY, March 19	
<i>St Joseph, Spouse of Blessed V. Mary</i>	
7:00 AM	Raoul Peirre-Louis † Regina Ebua † Sandra Ferdinand †
7:00 PM	Giuse Võ Quý †
FRIDAY, March 20	
7:00 AM	Rev. Dennis Dever –8 yrs Anniv †
7:00 PM	Rosa Trần T. Sen †
SATURDAY, March 21	
7:00 AM	Rosary
4:00 PM	Rev. Dennis Dever † Patricia & Robert Bradley † Maureen Myrt † Kristen Lee Coy †
SUNDAY, March 22	
9:00 AM	Maria-Madalena Nguyễn Dung †
11:00 AM	Phaolô Triệu Đức Thành †

PRAYER CORNER

Please pray for those in need; especially, Sally Kiely, Barbara Pine, David Duest, Jacquelyn Veri, Nina Maloney, Concetto Ferrara, Linda Caulfield, Margaret Tavares, Alan Riley, Joanne Russell, Antonio DiNapoli, Hayden Harris, Florence Masci, Mary Jo DeSantis, Susan Cancro, Liliana Magee, Marge and Richard Johnston, Chantal Paul, Joseph Bao Cao, John, Christine, Regina Johnston, Laurices Brendan, Sue Maning, Nancy Bottari, Jack Bonugli, Nicola Ruccolo, Rose Pinto, Wendy Carrillo, Carmela Garofalo, David Richard, Vincent Cammarata, Darlene Eitenne Nancy Ryan, and Steven Randolph

If you want to add anyone please call or email the Office. Names remain on our Prayer List unless we are notified.



*This year's Catholic Appeal theme is **Together We Are One**. It is a reminder of our communion in the Lord Jesus Christ and our call to be united as the Body of Christ. Our diverse and complex Archdiocese is a family of faith with a shared mission to spread the Gospel.*

Once a year, Catholics throughout the Archdiocese are asked to support the greater church by giving a gift to the Catholic Appeal. Just as our weekly collection supports parish expenses, initiatives and programs, the Catholic Appeal helps fund services that are essential to our parishes, school and the greater community. Each of us is responsible not only for the well being of our parish, but also for the well being of the Church throughout our Archdiocese. This year our goal is \$21,329.00, let's try to reach it together. We hope that you will respond generously by take the envelope or visit the website www.bostoncatholicappeal.org for your online pledge. Thank you for your prayerful consideration of the 2026 Catholic Appeal.

May God the Almighty Father through the intercession of the Holy Family and all the saints grant you all abundant peace, kindness, and good health.



*Chủ đề của chiến dịch quỹ Niêm Liễm nay là "**Cùng Nhau Chúng Ta Nên Một**". Đó là lời nhắc nhở về sự hiệp thông của chúng ta trong Chúa Giêsu Kitô và lời kêu gọi hiệp nhất làm Thân Thể Chúa Kitô. Giáo phận đa văn hóa của chúng ta là một gia đình đức tin với sứ mệnh chung là truyền bá Tin Mừng.*

Mỗi năm một lần, Tổng Giáo phận Boston kêu gọi các tín hữu đóng góp quỹ Niêm Liễm. Cũng như việc quyên góp hàng tuần nhằm hỗ trợ chi phí, các sinh hoạt và chương trình của giáo xứ, Quỹ Niêm Liễm giúp tài trợ cho các dịch vụ thiết yếu cho các giáo xứ, trường học và cộng đồng. Mỗi người chúng ta không chỉ có trách nhiệm đối với giáo xứ, mà còn có trách nhiệm đối với sự thịnh vượng của Giáo hội trong toàn Tổng Giáo phận. Con số chỉ tiêu của giáo xứ chúng ta trong năm 2026 là \$21,329. Giáo xứ thiết tha kêu gọi mỗi gia đình trong giáo xứ chung tay góp gió thành bão để chúng ta nhanh chóng đạt được chỉ tiêu mà giáo phận đưa ra. Cha chánh xứ cùng văn phòng xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại của quý vị.

Nguyện xin Thiên Chúa là Cha nhân lành ban cho tất cả quý vị thật nhiều bình an, lòng nhân ái và sức khỏe qua lời cầu bầu của gia đình Thánh Gia và các thánh.

SACRAMENT OF MATRIMONY

Congratulations to
Norman Zhang & Quân Tú Nguyễn

who celebrated their wedding
at Saint Clement Church last week.

EASTER FLOWERS

Easter envelopes are available for any one who wants to donate Easter flowers in memory of your loved ones. You can place the envelope in the collection basket by March 25. Thank you!



Để tưởng nhớ tới các linh hồn thân yêu và cũng để ủng hộ hoa cho ngày đại lễ Phục Sinh. Giáo xứ có những phong bì được đặt phía sau nhà thờ, xin vui lòng viết rõ tên và tên thánh của người thân mà chúng ta muốn cầu nguyện cách riêng và gởi vào rổ quyên góp mỗi tuần cho tới hết ngày 25 tháng 3. Xin cảm ơn.

BLESSED ANDREW FOOD COURT

We are happy to report the Blessed Andrew Food Court is doing amazingly well. Thank you to all who work so hard and also to those who are supporting our food court and the month of February report is:

Revenue:	\$ 35,662.00
Expense:	\$ 16,804.00
Profit:	\$ 18,858.00



Giáo xứ chân thành tri ân đến tất cả quý thành viên trong ban ẩm thực đã hy sinh tài năng và công sức để phục vụ chúng ta trong tình tương thân tương ái, và giáo xứ cũng sẽ không có quán ăn Chân Phước nếu không có sự ủng hộ mỗi tuần của quý vị. Đây là kết quả của sự đóng góp tài năng cũng như sự ủng hộ của quý vị cho quán ăn trong tháng 2 vừa qua. Xin chân thành cảm ơn toàn thể quý vị.

COLLECTIONS

Offering	\$ 4,705.00
Donation	\$ 1,170.00
Total	\$ 5,875.00

Thank you for your generosity.

IN LOVING MEMORY

Our sanctuary candle burns during the month of March in memory of **Đaminh Trần V. Hạnh** given by his wife and family.

LENTEN SEASON - MÙA CHAY**NGÃM ĐÀNG THÁNH GIÁ
STATION OF THE CROSS**

- ◆ 7:30 a.m. Every Friday during Lent
- ◆ 6:30 p.m. Mỗi thứ Sáu hàng tuần trong mùa Chay

ALMSGIVING - BÁC ÁI MÙA CHAY

Xin quý vị tiếp tục ủng hộ chương trình từ thiện của giáo xứ là **Trại Phong tại Lâm Đồng Vietnam**. Thùng ủng hộ được để ở các cửa ra vào. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn.

Please continue to support the Parish's Almsgiving with the Leprosy Camps in Lam Dong Vietnam. The donation boxes are placed at every entrance of the church. Thank you for your generosity and support.

CATHOLIC DAUGHTERS

"The Catholic Daughters of the Americas, Ct. St. Clementine #821 is sponsoring a Blood Drive on Monday, March 23rd from 10 - 3 in the Parish Hall. You can go to "RedCrossBlood.org" and enter **Saint Clement** to schedule your appointment today."

VIETNAMESE HYMN - THÁNH CA**GIỌT LỆ SẦU****Lãng Tử**

ĐK. Lạy Chúa, (bao năm lưu lạc) nay con về đây, con về đây, xin Chúa thứ tha

1. Con đã say mê trong bước đường lầm. Nay con quyết tâm: Quay gót trở về.
2. Con đã đi sâu trong chốn bụi đời. Nay con Chúa ơi mi đắm lệ sầu

THÁNH VỊNH 22**Thái Nguyên –Thanh Lâm**

- ◆ Chúa chăn nuôi tôi nên đời tôi chẳng thiếu thốn chi. Chúa ở chung tôi thì đời tôi đâu còn sợ gì.
- ◆ Con được Chúa chăn dắt dưỡng nuôi,đâu nào con thiếu thốn điều chi.

NGƯỜI CHA HIỀN**Hồng Trần**

ĐK: Giu-se xin Ngài dù thương chúng con. Ban ơn hộ phù các gia đình. Cho Cha mẹ hiền con ngoan một niềm cả nhà tình yêu Chúa xin được trung kiên.

1. Giu-se Danh Ngài là Cha công chính xưa là bạn Đức Nữ Trinh nay hiển vinh trên nơi Thiên Đình. Giu-se xin Ngài làm Cha con cái xin Ngài ngày tháng dẫn đưa hộ phù cho các gia đình..

BULLETIN ANNOUNCEMENTS

Bulletin Announcements must be submitted to Saint Clement Church Office no later than 12:00 Noon on Monday. Submit all notices to: secretarystclement@outlook.com

James THOMPSON
PLUMBING & HEATING
781-391-4169
Master Lic. # 12596

Mac's Auto Body Corp.
David Medeiros • Jeff LaGreca
53 Russell Street Somerville, MA 02144
P: 617-776-1166 • F: 617-776-8451
www.macsbodyshop.com

LAKESIDE DENTAL DESIGNS
Dr. Minh Dinh
*Accepting
MassHealth and
Major Insurances

General & Cosmetic Dentistry
English and Vietnamese Speaking
(978) 319-9915
637 Lowell Street,
Peabody, MA 01960
LakesideDentalDesigns.com



George L. Doherty Funeral Service

855 Broadway (Powder House Square)
Somerville, MA 02144
Family Owned and Operated (Est. 1906)

Phone: (617) 625-4320 Fax: (617) 625-6495
www.dohertyfuneralservice.com
email: dfh-admin@comcast.net

AD SPACE AVAILABLE
617-779-3771

Tamburrini Painting Inc

- Residential | Commercial
- Interior | Exterior
- Deck | Porches
- Pressure Washing
- Cabinet Refinishing



scan for all services

Jamie Tamburrini
617-694-8001

GENERAC

#1 standby generator worldwide.

Get whole-home power, automatically.

Call 617-841-4985 to schedule your free quote today!

*Terms & conditions apply

THE ENCOMPASS GROUP
BROKERED BY:

exp REALTY LUXURY

JOHN RAPOSO, REALTOR
617-839-3644
JOHN@ENCOMPASSPROPS.COM
WWW.ENCOMPASSPROPS.COM
@ENCOMPASSPROPS.COM

HELPING YOU NAVIGATE REAL ESTATE WITH CONFIDENCE AND CLARITY

Catholic Appeal BOSTON *Together we are one*
ARCHDIOCESE OF BOSTON | CATHOLIC APPEAL

Your support of the 2026 Catholic Appeal will have a meaningful impact on our parishes, schools, and ministries that serve so many throughout our Archdiocese of Boston.

Please Support Our Mission!

Scan the QR code & Give Today!



Elegant Independent and Assisted Living, with Exceptional Alzheimer's Care.

Ask about our **30 Day Trial Stay.** Taste our food, enjoy the many activities, and relax!

North of Boston, Off I-93 at Exit 38

WINDSOR PLACE
An Assisted Living Residence

TOP RATED CARE NORTH OF BOSTON

Call for a tour: 978-988-2300 • WindsorPlaceOfWilmington.com


Attorney Gerry D'Ambrosio
Estate Planning & Asset Protection Lawyers

IS YOUR ESTATE IN ORDER?

Do you have an updated Will, Health Care Proxy and Power of Attorney?

If not, please call for a free consultation
(617) 720-5657

185 Devonshire Street, 2nd Floor, Boston, MA 02110
14 Proctor Avenue, Revere, MA 02151
www.dambrosiolp.com



D'Ambrosio LLP
COUNSELORS AT LAW

"God is Love" 1 John 4:8

clergytrust

SUPPORT OUR PRIESTS THIS EASTER!

Your support for the Clergy Trust parish collections provides for the health, wellness, and retirement needs of our active and senior priests.

Thank you for your generosity to this collection and for helping us care for those who care for us.

GIVE TODAY VIA THE QR CODE



clergytrust.org